

# BIBLIOTEKINIŲ DOKUMENTŲ PAGRINDINĖ PIRKIMO PARDAVIMO SUTARTIS

Nr.

PST-60

2020 m. spalio mėn. 09 d.

Rudamina

Vilniaus rajono savivaldybės Centrinė biblioteka (toliau – Užsakovas), juridinio asmens kodas 303116707, kurios registruota buveinė yra Vilniaus g. 2, LT13246 Rudamina, Vilniaus rajonas, atstovaujama direktoriaus Miroslavo Voitiulevičiaus, ir G. Latkovskio P.Įm Elephas juridinio asmens kodas 121853942, kurio registruota buveinė yra Gelvonų g. 9A-34, LT07139 Vilnius, atstovaujama direktorės Dorotos Latkovskos, toliau kartu šioje pirkimo pardavimo sutartyje vadinami „Šalimis“, o kiekviena atskirai – „Šalimi“, sudarė šią pirkimo pardavimo sutartį (toliau – Sutartis):

## 1. Sutarties objektas

1.1. Sutarties objektas yra bibliotekiniai dokumentai, tokie, kokie numatyti Sutarties 1 priede „Techninė specifikacija“ (toliau – Prekės), tiekiamos Sutartyje numatytais sąlygomis ir terminais, atsižvelgiant į Užsakovo įvykdytą viešąjį pirkimą.

1.2. Sutarties tikslas yra Užsakovui gauti kokybiškas Prekes, o Tiekėjui už šias Prekes gauti apmokėjimą.

## 2. Prekių tiekimo terminai

2.1. Sutartis įsigalioja Sutarties šalims pasirašius Sutartį.

2.2. Sutartis sudaroma iki Šalių visiško tarpusavio įsipareigojimų įvykdymo.

## 3. Kainodara ir atsiskaitymų tvarka

3.1. Perkančioji organizacija Sutartyje nustato tokią Sutarties kainodarą:

3.1.1. Prekių kaina nurodyta Sutarties 2 priede „Pasiūlymo kopija“.

3.1.2. Apimtys nurodytos Sutarties 2 priede „Pasiūlymo kopija“.

3.1.3. Sutarčiai taikoma fiksuotos kainos kainodara.

3.2. Užsakovas įsipareigoja už gautas Prekes sumokėti Tiekėjui per 30 kalendorinių dienų nuo PVM sąskaitos faktūros / sąskaitos faktūros gavimo dienos. Sąskaita faktūra turi būti pateikiama per sistemą E. Sąskaita [www.esaskaita.eu](http://www.esaskaita.eu).

3.3. Į Sutarties kainą įeina visi mokesčiai ir visos kitos Tiekėjo patirtos / galimos patirti išlaidos / mokesčiai, susiję su Prekėmis (įskaitant ir pristatymo išlaidas), kurias (-iuos) Tiekėjas patirs / gali patirti vykdydamas Sutartį.

3.4. Sutarties kaina per visą Sutarties galiojimo laikotarpį yra nekeičiama.

## 4. Tiekėjo įsipareigojimai ir teisės

4.1. Tiekėjas įsipareigoja taip, kaip numatyta Sutartyje, Sutarties prieduose, vadovaujantis teisės aktais tiekti Prekes.

4.2. Laiku pateikti PVM sąskaitas faktūras.

4.3. Prekių pristatymo terminas – 2 mėnesiai nuo Sutarties pasirašymo.

## 5. Užsakovo įsipareigojimai ir teisės

5.1. Užsakovas įsipareigoja sumokėti Tiekėjui už patietas Prekes taip kaip numatyta šioje Sutartyje.

## **6. Šalių garantijos ir atsakomybė**

6.1 Sutarties įvykdymo užtikrinimas yra netesybos.

6.1. Perkančiajai organizacijai, nesant Tiekėjo kaltės, praleidus sutarties 3.2 punkte nurodytą apmokėjimo terminą, ji, Tiekėjui reikalaujant, privalo sumokėti tiekėjui 0,02 % delspinigių nuo laiku nesumokėtos paslaugų kainos už kiekvieną pavėluotą darbo dieną.

6.2. Jeigu Tiekėjas vėluoja pristatyti Prekes Sutarties 4.3. punkte nurodytu terminu, jis privalo Užsakovui sumokėti 0,02 % delspinigių nuo laiku nepristatytų Prekių kainos už kiekvieną dieną.

## **7. Subtiekėjų keitimo tvarka**

7.1. Jeigu vykdant sutartį Tiekėjas ketina pasitelkti naujus subtiekėjus, apie tokį ketinimą jis turi pranešti Užsakovui.

7.2. Sutarties vykdymo metu gali būti pasitelkiamas naujas arba pakeičiamas Subtiekėjas, kurio pajėgumais remiasi tiekėjas, tik toks, kuris atitinka Pirkime keltus kvalifikacinius reikalavimus ir kuris neatitinka Viešųjų pirkimų įstatymo 46 straipsnyje numatytų tiekėjo pašalinimo pagrindų.

7.4. Nauji subtiekėjai gali būti pasitelkiami tik tuomet, kai Tiekėjas pateikia Užsakovui Sutarties 7.2 ir ir Užsakovas pateikia atsakymą apie patikrinimo rezultatus.

## **8. Nenugalimos jėgos aplinkybės (Force Majeure)**

8.1. Nė viena iš Šalių neatsako už Sutarties neįvykdymą ar netinkamą įvykdymą, jeigu ji įrodo, kad Sutarties neįvykdė ar netinkamai įvykdė dėl aplinkybių, kurių ji negalėjo kontroliuoti bei protingai numatyti Sutarties sudarymo metu, ir kad negalėjo užkirsti kelio tokių aplinkybių ar jų padarinių atsiradimui.

8.2. Įvykus nenugalimos jėgos (Force majeure) aplinkybėms šalių santykiams taikomos Atleidimo nuo atsakomybės esant nenugalimos jėgos (Force majeure) aplinkybėms taisyklės, patvirtintos Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1996 m. liepos 15 d. nutarimu Nr. 840 „Dėl Atleidimo nuo atsakomybės esant nenugalimos jėgos (Force majeure) aplinkybėms taisyklių patvirtinimo“.

## **9. Ginčų sprendimas**

9.1. Visi ginčai, kylantys iš Sutarties, sprendžiami, atsižvelgiant į Sutarties nuostatas. Šalims nepavykus tarpusavyje išspręsti ginčo, jis nagrinėjamas Lietuvos Respublikos teismuose pagal Lietuvos Respublikos įstatymus.

## **10. Sutarties nutraukimas**

10.1. Sutartis gali būti nutraukta raštišku Šalių susitarimu.

10.2. Užsakovas taip pat gali nutraukti Sutartį Lietuvos Respublikos 90 straipsnyje numatytais atvejais ir tvarka.

## **11. Kitos sąlygos**

11.1. Sutarties 4, 5, 6, 10 punktai laikomi esminėmis Sutarties sąlygomis.

11.2. Sutartis sudaryta lietuvių kalba 2 (dviem) egzemplioriais, turinčiais vienodą juridinę galią, po 1 (vieną) egzempliorių Tiekėjui ir Užsakovui.

11.3. Sutarties sąlygos Sutarties galiojimo laikotarpiu negali būti keičiamos, išskyrus tokias Sutarties sąlygas, kurias pakeitus nebūtų pažeisti Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatyme nustatyti principai ir tikslai.

11.4. Visi Sutarties pakeitimai, papildymai ir priedai yra laikomi neatskiriama Sutarties dalimi ir galioja, jeigu jie yra sudaryti raštu ir patvirtinti Šalių įgaliotų atstovų parašais.

11.5. Nė viena iš Šalių neturi teisės perduoti trečiajai šaliai teisių ar įsipareigojimų pagal Sutartį be išankstinio raštiško kitos Šalies sutikimo.

11.6. Asmuo atsakingas už sutarties vykdymą, sutarties ir pakeitimų paskelbimą pagal Viešųjų pirkimų įstatymo 86 straipsnio 9 dalies nuostatas – Angelė Bičkienė, Komplektavimo, katalogavimo, tvarkymo ir bibliotekinės informacinės sistemos skyriaus vedėja.

## 12. Sutarties priedai

11.1. Prie Sutarties pridedami šie priedai, kurie yra neatsiejama Sutarties dalis:

11.1.1. Priedas Nr. 1 „Techninė specifikacija“ – 1 lapas;

11.1.2. Priedas Nr. 2 „Pasiūlymo kopija“ – 2 lapai.

## 13. Juridiniai šalių adresai, rekvizitai, parašai

### UŽSAKOVO VARDU:

**Užsakovo pavadinimas:**

**Vilniaus rajono savivaldybės Centrinė biblioteka**

Juridinio asmens kodas: 303116707

Adresas: Vilniaus g. 2, LT13246 Rudamina, Vilniaus rajonas

A. s. : LT824010051001939308

Bankas: AB bankas Luminor

Banko kodas: 40100

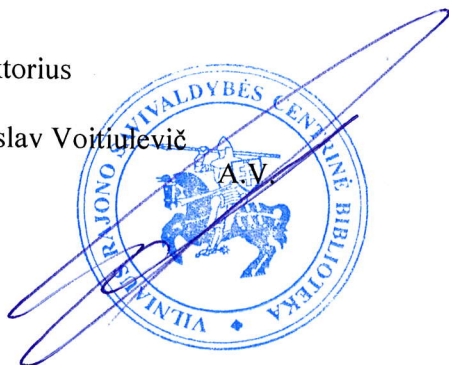
Tel.: 85 2320142

El. paštas: [centrinebiblioteka@vrsqb.lt](mailto:centrinebiblioteka@vrsqb.lt)

Pareigos:

Direktorius

Miroslav Voitiulevič



### TEIKĖJO VARDU:

**Teikėjo pavadinimas:**

**G.Latkovskio P.Į. Elephas**

Juridinio asmens kodas: 121853942

Adresas: Gelvonų 9A-34, LT-07139

A. s.: LT637044060001049959

Bankas: SEB Bankas

Banko kodas: 70440

Tel.: 863059985

El. paštas: [info@elephas.lt](mailto:info@elephas.lt)

Pareigos:

Direktorė

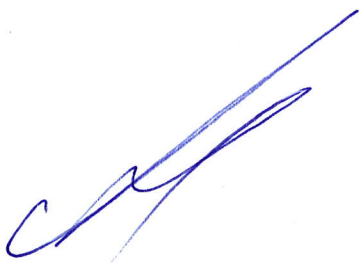
Dorota Latkovska





## TECHNINĖ SPECIFIKACIJA

1. Pirkimo objektas – Bibliotekiniai dokumentai:  
*Užsienyje išleisti bibliotekiniai dokumentai (lenkų kalba);*
2. Spaudiniai turi būti nauji, kokybiški, turintys išliekamąją vertę.
3. Spaudiniai pristatomi į Vilniaus rajono savivaldybės Centrinę biblioteką, Vilniaus r., Rudaminos k., Vilniaus g. 2.
4. Tiekėjas turės pristatyti spaudinius ne vėliau kaip per 2 mėnesius;



## P.Į. ELEPHAS

G.Latkovskio P.Į. Elephas, LT-07139 Vilnius, Gelvonų 9A-34, Tel.852153055, Duomenys apie įmonę kaupiami ir saugomi VĮ Registrų centras Vilniaus filialo Juridinių asmenų registre, įm.kodas 121853942, PVM mokėtojo kodas LT218539411

**PASIŪLYMAS  
BIBLIOTEKINIŲ DOKUMENTŲ PIRKIMUI**2020.10.03 Nr.2

(Data)

Vilnius

(Sudarymo vieta)

|                                               |                                 |
|-----------------------------------------------|---------------------------------|
| Tiekėjo pavadinimas                           | G.Latkovskio P.Į. Elephas       |
| Tiekėjo adresas                               | Gelvonų 9A-34, LT-07139 Vilnius |
| Už pasiūlymą atsakingo asmens vardas, pavardė | Dorota Latkovska                |
| Telefono numeris                              | +37067217821                    |
| El. pašto adresas                             | info@elephas.lt                 |

Šiuo pasiūlymu pažymime, kad sutinkame su visomis pirkimo sąlygomis.  
Atsižvelgdami į pirkimo dokumentuose išdėstytas sąlygas, teikiame savo pasiūlymą.

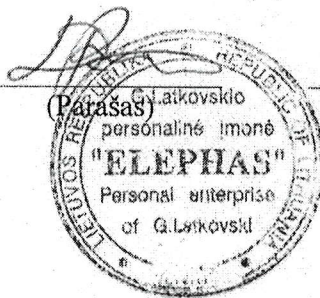
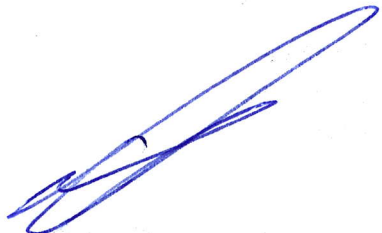
**Kartu su pasiūlymu turi būti pateikiamas pasiūlymo priedas – knygų sąrašas lietuvių kalba.**

Tiekėjas turi teisę nurodyti, ar jo pasiūlyme yra konfidencialios informacijos, ir kuri informacija, vadovaujantis Viešųjų pirkimų įstatymo 20 straipsnio 2 dalimi, yra konfidenciali.

| Nurodyti ar pasiūlyme yra konfidencialios informacijos (taip/ne) |                                                |                   |
|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------|
| Eil. Nr.                                                         | Pateikto konfidencialaus dokumento pavadinimas | Puslapio numeriai |
|                                                                  |                                                |                   |
|                                                                  |                                                |                   |
|                                                                  |                                                |                   |

Pasiūlymas galioja iki 2020 m. lapkričio 15 d.

Direktorė  
(Tiekėjo arba jo įgalioto asmens  
pareigų pavadinimas)



Dorota Latkovska  
(Vardas ir pavardė)



| Eil. Nr. | Autorius             | Pavadinimas                         | Leidykla         | Metai | ISBN           | Kiekis | Kaina be PVM | Kaina su PVM | Suma su PVM |
|----------|----------------------|-------------------------------------|------------------|-------|----------------|--------|--------------|--------------|-------------|
| 1        | Szczygiel Mariusz    | Laska nebeska                       | Agora            | 2020  | 978-8328715134 | 10     | 10.64        | 11.6         | 116         |
| 2        | Zmudka Malgorzata    | Nadzwyczajni                        | Akurat           | 2020  | 978-8328715134 | 15     | 11.01        | 12           | 180         |
| 3        | Winnicka Magdalena   | Kostandin, Grzechy mafii            | Akurat           | 2020  | 978-8328715134 | 10     | 11.01        | 12           | 120         |
| 4        | Guillaume Musso      | Sekretne zycie pisarzy              | Albatros         | 2020  | 978-8328715134 | 15     | 11.01        | 12           | 180         |
| 5        | Krzyzanek Joanna     | Byki Weroniki                       | Centrum Edukacji | 2020  | 978-8327104335 | 15     | 10.55        | 11.5         | 172.5       |
| 6        | Piotrowski           | Sfora                               | Czarna Owca      | 2020  | 978-8327104335 | 10     | 11.01        | 12           | 120         |
| 7        | Lackberg Camilla     | Srebrne skrzydla                    | Czarna Owca      | 2020  | 978-8327104335 | 10     | 11.01        | 12           | 120         |
| 8        | Geissler Heike       | Praca sezonowa                      | Czarne           | 2020  | 978-8327104335 | 15     | 8.81         | 9.6          | 144         |
| 9        | Graf Hanna           | Wiezy krwi                          | Czwarta Strona   | 2020  | 978-8327104335 | 15     | 11.01        | 12           | 180         |
| 10       | Robert Malecki       | Zalobnica                           | Czwarta Strona   | 2020  | 978-8327104335 | 10     | 11.01        | 12           | 120         |
| 11       | Remigiusz Mróz       | Osiedle RZNIW                       | Czwarta Strona   | 2020  | 978-8327104335 | 20     | 11.01        | 12           | 240         |
| 12       | Remigiusz Mróz       | Ekstradycja                         | Czwarta Strona   | 2020  | 978-8327104335 | 15     | 11.01        | 12           | 180         |
| 13       | Baldacci David       | Budynek Q                           | Dolnośląskie     | 2020  | 978-8327104335 | 15     | 11.01        | 12           | 180         |
| 14       | Sutherland Krystal   | Chemia serc                         | Dolnośląskie     | 2020  | 978-8327104335 | 10     | 8.81         | 9.6          | 96          |
| 15       | Janowski Robert      | Wielcy muzycy                       | Dwukropek        | 2020  | 978-8327104335 | 15     | 11.01        | 12           | 180         |
| 16       | Mirek Krystyna       | Wydż za mnie, kochanie              | Edipresse Polska | 2020  | 978-8327104335 | 15     | 11.01        | 12           | 180         |
| 17       | Ward Penelop         | Park Avenue                         | Edipresse Polska | 2020  | 978-8327104335 | 10     | 11.29        | 12.3         | 123         |
| 18       | Magdalena Wikiewicz  | Cymanowski chłód                    | Filia            | 2020  | 978-8327104335 | 15     | 10.46        | 11.4         | 171         |
| 19       | Agnieszka Krawczyk   | Marzenia, które się spełniają       | Filia            | 2020  | 978-8327104335 | 20     | 11.01        | 12           | 240         |
| 20       | Moss Marcel          | Nie wiesz wszystkiego               | Filia            | 2020  | 978-8327104335 | 10     | 10.83        | 11.8         | 118         |
| 21       | Czornyj Max          | Córka nazisty                       | Filia            | 2020  | 978-8327104335 | 15     | 10.83        | 11.8         | 177         |
| 22       | Mróz Remigiusz       | Lot 202                             | Filia            | 2020  | 978-8327104335 | 10     | 10.83        | 11.8         | 118         |
| 23       | Abbott Rachel        | Zamknij drzwi                       | Filia            | 2020  | 978-8327104335 | 10     | 10.83        | 11.8         | 118         |
| 24       | Robert Zieliński     | Lockdown                            | Filia            | 2020  | 978-8327104335 | 15     | 11.01        | 12           | 180         |
| 25       | Praca zbiorowa       | Taniec pszczoł i inne opowiadania o | Kobiece          | 2020  | 978-8327104335 | 15     | 11.01        | 12           | 180         |
| 26       | Zofia Mąkosa         | Wendyjska winnica. Dolina nadziei   | Książnica        | 2020  | 978-8327104335 | 15     | 11.01        | 12           | 180         |
| 27       | Twardoch Szczepan    | Pokora                              | Książnica        | 2020  | 978-8327104335 | 15     | 11.01        | 12           | 180         |
| 28       | Combrzyńska-Nogala D | Pies w czasach zarazy               | Literackie       | 2020  | 978-8327104335 | 10     | 11.29        | 12.3         | 123         |
| 29       | Kosmowska Barbara    | Nieźle ziółko                       | Literatura       | 2020  | 978-8327104335 | 20     | 6.79         | 7.4          | 148         |
| 30       | Quinn Kate           | Ścieżka Alice                       | Literatura       | 2020  | 978-8327104335 | 10     | 6.33         | 6.9          | 69          |
| 31       | Beth O'Leary         | Zamiana                             | Mando            | 2020  | 978-8327104335 | 15     | 11.38        | 12.4         | 186         |
| 32       | Dymek Maria          | Jadłonomia po polsku                | Marginesy        | 2020  | 978-8327104335 | 10     | 9.63         | 10.5         | 105         |
|          |                      |                                     |                  | 2020  | 978-8327104335 | 10     | 17.71        | 19.3         | 193         |



|    |                       |                                     |                  |      |                   |    |       |      |       |
|----|-----------------------|-------------------------------------|------------------|------|-------------------|----|-------|------|-------|
| 33 | Albena Grabowska      | Doktor Bogumił                      | Marginesy        | 2020 |                   | 10 | 11.29 | 12.3 | 123   |
| 34 | Głowińska Anita       | Kicia Kocia u dentysty              | Media Rodzina    | 2020 |                   | 15 | 1.84  | 2    | 30    |
| 35 | Collins Suzanne       | Ballada ptaków i węży               | Media Rodzina    | 2020 | 978-8380087583    | 15 | 12.66 | 13.8 | 207   |
| 36 | Dydycz Agnieszka      | Marzenia z terminem ważności        | MUZA S.A.        | 2020 |                   | 10 | 12.66 | 12   | 120   |
| 37 | Maruszczak Marta      | Wzrok, słuch, smak dają znak, czyli | Nasza Księgarnia | 2020 | 978-83-10-13544-5 | 15 | 11.01 | 8.8  | 132   |
| 38 | Gulwsk-Kustra Marta   | Pucio mówi dzień dobry              | Nasza Księgarnia | 2020 | 978-8310135834    | 15 | 8.07  | 5.5  | 82.5  |
| 39 | Kubica Mary           | Tamta kobieta                       | Poradnia K       | 2020 | 978-836655105     | 15 | 5.05  | 12   | 180   |
| 40 | Choo Yangsze          | Noony tygrys                        | Poradnia K       | 2020 | 978-83-66005-86-0 | 15 | 11.01 | 12   | 180   |
| 41 | Rudnicka Olga         | To nie jest mój mąż                 | Prószynski Media | 2020 |                   | 10 | 11.01 | 12   | 120   |
| 42 | Margielewski Marcin   | Urodziłam dziecko szejka            | Prószynski Media | 2020 |                   | 10 | 11.01 | 12   | 120   |
| 43 | Ferrante Elena        | Zakłamanie życie dorosłych          | Sonia Draga      | 2020 | 978-8366512245    | 15 | 11.01 | 11.6 | 174   |
| 44 | K. Hannan             | Odległe brzozy                      | Świat Książki    | 2020 |                   | 10 | 10.64 | 11.8 | 118   |
| 45 | Miloszewski Zygmunt   | Kwestia ceny                        | W.A.B.           | 2020 | 978-8328072190    | 20 | 10.83 | 12   | 240   |
| 46 | Senator Martyna       | Najgłośniejszy krzyczy serce        | We need YA       | 2020 |                   | 10 | 11.01 | 10.1 | 101   |
| 47 | M. Audic              | Jaskółki z Czarnobyla               | Wydaw. Mova      | 2020 |                   | 10 | 9.27  | 11.8 | 118   |
| 48 | Matecki Jakub         | Saturnin                            | Wydawnictwo SQN  | 2020 |                   | 10 | 10.83 | 12   | 120   |
| 49 | Nosowska Katarzyna    | Powrót z Bambuko                    | Wielka Litera    | 2020 | 978-8380324862    | 15 | 11.01 | 12   | 180   |
| 50 | Kisiel Marta          | Małe Licho i lato z diabłem         | Wilga            | 2020 |                   | 15 | 11.01 | 9.6  | 144   |
| 51 | Lagercrantz Rose      | Lepsza miłość niż brak miłości      | Zakamarki        | 2020 | 978-83-7776-198-4 | 15 | 8.81  | 8.2  | 123   |
| 52 | Harrison Paula        | Kicia i posążek Złotego Tygrysa     | Zielona Sowa     | 2020 | 978-8381545822    | 15 | 7.52  | 6.3  | 94.5  |
| 53 | Taleb Nassim Nicholas | Zwiedzeni przez przypadek.          | Zysk i S-ka      | 2020 | 978-83820205      | 10 | 5.78  | 13.5 | 135   |
| 54 | Smith Zadie           | Przeblyski                          | Znak             | 2020 | 978-8324061273    | 15 | 12.39 | 9.6  | 144   |
| 55 | Drawska Greta         | Rytuał                              | Znak Literanova  | 2020 | 978-8324071630    | 10 | 8.81  | 12   | 120   |
| 56 | Miller Frank          | Przeklęta                           | Znak Literanova  | 2020 | 978-8324056156    | 15 | 11.01 | 16.5 | 247.5 |

8380